

Rafael Pombo Rebolledo

o el poeta espiritual

Directora investigadora, Edda Cavarico
Equipo de análisis, Tertulia Tienes la Palabra

Reconocido más que todo en su trabajo sobre fábulas, es casi desconocido como a trascendental, político y periodista. Comenzamos con el escrito de su amigo y diplomático argentino García Merou, que dice: *“Vivía encerrado en un humilde cuarto, entre un cúmulo de libros y de papeles viejos apiñados sobre las sillas, en lo rincones, debajo de la mesa, por todas partes; y sus preocupaciones más absorbentes son las de las bellas artes.*

Las paredes de su habitación están cubiertas de viejos trozos de molduras, de telas antiguas, y algunas bastante mediocres, de litografías descoloridas, de bocetos u croquis de pintores que han pasado por Bogotá y han tenido siempre en él un amigo sincero y un franco admirador”

La Bogotá de su época se puede resumir en las siguientes cifras: 30 mil habitantes.- 954 estudiantes de bachillerato.- 591 seminaristas y 747 universitarios.

Los antecedentes familiares son:

*Su abuelo firmó el Acta de Independencia de 1810

*Su padre defendió en Cartagena el asedio de Morillo; fue apresado y remitido a España donde participó en la revolución de Riego

*Su madre, vallecaucana, fue Ana Ma. Rebolledo quien llegó en 1833 a Bogotá, embarazada en espera de su hijo Rafael que tuvo cinco hermanos.

Lo coronaron en el Teatro Colón, con la corona que donó Rafael Reyes, en 1905. En el periódico El Nuevo Tiempo, se lee:” salió del teatro, rodeado de jóvenes entusiastas de su gloria, con su corona de oro y el pecho lleno de medallas...” Esa noche murió su amigo, el poeta Diego Fallón.

Dijo Pombo: “Si yo fuera crítico no dejaría en pie una línea de mis versos”

Algunos biógrafos señalan que Rafael Pombo y Lino de Pombo su padre, pocas buenas relaciones sostuvieron. La primera pregunta que surge es: Por qué el padre guarda el **de**, que señala orgullosamente el lugar de donde se viene o llegaron sus antepasados, y, Rafael Pombo Rebolledo jamás lo omitió?

Pombo escribió a su padre, el Ingeniero Lino de Pombo participe en la lucha libertaria de Cartagena y preso en España. Un aparte del texto es el siguiente: *“...y luego otra vez en su Patria americana, dejando en su reemplazo a su amigo don Andrés Bello. Perdónenme los venerados manes del matemático y estadista si hoy por primera vez alzo el velo a las travesuras poéticas de su juventud, nobilísima como toda su vida. Nadie tanto como un hijo suyo tiene el deber de regar flores sobre su tumba.....”*

Lino de Pombo, fundador de la Universidad del Cauca quiso dejar un legado moral y escribió: *“...A vosotros, jóvenes patriotas y estudiosos, queda encomendada la apreciación de estos laudables trabajos: es un legado precioso que la patria os confía, y que está en vuestros más sagrados deberes aceptar y desempeñar cumplidamente.....”*

RAFAEL POMBO

El mundo adulto invisible en su poesía

El Método **“El mundo invisible de la Poesía”**, registrado por la Tertulia Tienes la Palabra desde el 2006, es el que aplicamos en el análisis de los escritores-poetas colombianos y en éste caso **en la obra poética de Rafael Pombo**.

Se basa en el “Método de análisis crítico del discurso” correspondiente a las teorías de los investigadores sociales Ruth Wodak Y Michel Meyer, registradas en su libro con idéntico título.

La contextualización de la Tertulia, en la adaptación para crear el Método, decimos: En el discurso integralmente visto, se tiene que admitir la función de comunicación del poema a través del mensaje, convirtiéndose en un acto de comunicación, más aún, en una estrategia comunicacional que seguramente, recibirá su lector.

Metodología

Basada en los criterios expuestos, más los *“Estudios de morfología, de metodología y de prensa comparada”* establecidos por Jactes Kayser, Director del Instituto Francés de Prensa, de la Universidad de París, para *“evaluar los contenidos de un poema desde la óptica del lector; de escudriñar qué lee, qué le llega, qué lo conmueve, qué comunica el escritor y, determinar el nivel comunicativo de las emociones, sensaciones, ideologías, etc”*, tomó como referente la parte dedicada a la Morfología para diseñar el proceso de Análisis de contenido:

A- Análisis de contenido: Estructura y materias teniendo en cuenta El espacio (cantidad de texto analizado); La Clasificación por géneros; y La Clasificación por origen o motivación del escritor.

B- Métodos y Reglas: Temas, Palabra y sintaxis, Valores relativos y Valores Absolutos

C- Consideraciones literarias, es decir no perder como referente el “culto concepto de poesía que requiere de imágenes y metáforas para conformar el lenguaje poético....”

El esquema de valoración del Método:

* Un objetivo (a quién le escribe)

* Para qué le escribe (qué le dice/ sobre qué le dice) + *Cuándo se lo dice (en qué momento existencial del objeto o del quién)

*Cómo se lo dice (Estado emocional del poeta; en qué palabras se lo dice)

*Dónde se lo dice (en qué lugar o estado se encuentra el objeto y/o el poeta)

**Por qué? (la razón de selección del objeto o del quien; es la importancia del tema)

Estructuras y Materias:

A- Espacio o material para desarrollar la investigación

Nota: por la extensión de los poemas sólo analizamos fragmentos de:

Aquí está/ Monotonía/ Copa de vino/ La estatua de Colón/ Edda/ Filibusteros/ Las norteamericanas en Broadway/ Elvira Tracy/ Noche de Diciembre/ A la poesía/ Antonio Nariño/ Queseras del medio/ Decíamos ayer/ De noche/ Adiós Enero. Otros fragmentos son: Vals/ El valle/ Alpha y Omega/En el cercado del Zipa.

B-Clasificación por géneros

-Poesía descriptiva.....El Niágara/ El Valle/ Luna llena/ Preludio de Primavera

-Poesía religiosa.....Noche de Diciembre/ Hora de tinieblas (también político)

-Poesía política.....Los Filibusteros

-Elegías.....Elvira Tracy/ Decíamos ayer/ Angelina o Melancolía

C- Clasificación por origen o motivación. Tuvimos en cuenta la importancia y el desconocimiento del alma y de lo invisible, hizo necesario llenar, además del cuadro de Análisis de contenido, éste cuadro, en cada poema analizado, teniendo en cuenta la época vital del poeta **1833-1912** (observable en el Resumen cronológico, más adelante)

* De quién es y cuál es el tema del pretexto que lo vincula al poema

* Valoración del título: obvio o abstracción del discurso poético

*A qué subgénero pertenece: Descriptiva, Elegiaca, Religiosa, Política, Enamoramiento, Popular, de acuerdo con sus críticos

* Residencia en Colombia o en Estados Unidos

* Confrontación con el momento político en Colombia

* Formación ideológica (partido político y religión)

* El tema está vinculado con: muerte/ enamoramiento/ paisaje/ heroicidad/ costumbres/ folclor/ política/ patria/

Conceptos sobre Pombo para tener en cuenta en la interpretación

* Fernando Charry Lara. Manual de Literatura. "La poesía cobra mayor altura de pensamiento cuando deja de atender las formalidades de la perfección artística"

* Enrique Anderson Imbert: "Sus aciertos son tan grandes que debemos perdonar sus caídas". Agrega: "No escribió a una mujer, sino a todas; amor a mujeres reales, ideales, o mujeres angelicales y sensuales, de todas las razas y edades y aún muertas como Elvira Tracy...el erotismo es de la carne y de la imaginación que tan pronto lo atormentaba con la visión de la belleza o con la visión de un fracaso"

* Rafael Maya: "En Pombo acontece que su concepción de la mujer o del amor, no son cosa individual y concreta. Son una estimulante combinación en que lo femenino se confunde con el sentimiento de la naturaleza, y ésta cobra, al convertirse en concepto lírico, cierta aureola religiosa que saca a los seres de su esfera física y casi los convierte en arrobos místicos"

* Eduardo Camacho Guizado, refiriéndose al poema Noche de Diciembre, dice: "Pombo invoca el amor hacia Dios, el amor que une con Cristo, con la vida: tal y como sucede en éste poema donde logra un equilibrio entre la más noble actitud romántica y sus creencias religiosas".

Otros aspectos del autor, necesarios para el análisis:

-Traductor de fábulas y poesía popular.- El Instituto Caro y Cuervo, publicó el trabajo de Héctor Orjuela en 1975, referente al estudio y análisis de la traducción y adaptación de Pombo, de algunos poemas infantiles en cumplimiento del contrato celebrado con Appleton, en NY, para traducir del Libro de Childe's Picture, de los cuentos de Mother Goose's Melodies en la Serie escolar Wilson's Readers y especialmente de la antología Fables Original and Selected, de G. M. Moir Bussey.

Igualmente comprobó Orjuela las traducciones y adaptaciones de Esopo, de la Fontaine, de Lessing, de Dodsley.

-Tradujo a los escritores: Byron/ Longfellow/ Blanco White/ De la Martine/ Victor Hugo/ Alfredo de Musset/ Teófilo Gautier.-Admiró al pintor Duplessir y fue un seguidor del evangelista San Mateo

RESUMEN CRONOLOGICO de POMBO:

* Vivió 79 años y hoy se cuentan 1.400 poemas más las traducciones, las fábulas y los cuentos infantiles en verso. (1833-1912). Es de anotar que otros biógrafos anotan solo 500.

* Catalogado como: profundo, ingenioso, imaginativo

* Vivió en EE.UU: entre 1851 y 1867 (17 años)

- * Entró al Seminario a los 11 años (año y medio)/ Colegio del Rosario/ Colegio Militar (se graduó en matemáticas e Ingeniería)/ Creo la Sociedad Filotémica
- * En un cuaderno creó su libro "Panteón dietario" donde copiaba sus poemas desde la infancia
- * Participó en la revolución entre Melo y Obando

Periodismo registrado en la Historia y fuera de ella:

- *El Día.....1841
- *La Siesta.....1852.....Fines sociales y literarios, extraños a la política
- *Biblioteca de Señoritas..1858
- *El Eco literario.....1873.....Junto con Agripina Montes Del Valle
- *El Tradicionalista.....1875.....Partido católico
- *Literaria dominical.....1874.....Incluía poesías de Pombo (La América, calle 2 No. 51)
- *El Obrero..... 1873.....La sección política la hacía Pombo
- *El bien social.....1879.....Vocero del Partido Conservador de Cundinamarca
- *La Nueva Era.....1881
- *El Herald.....1889
- *Las Crónicas.....1898

Institucionales: El Filotémico que era el periódico del grupo Conservador que surgió cuando el regreso de Obando y se oponía a las sociedades democráticas propias del partido Liberal. La organización opositora la llamaron Sociedad Filotémica. Y, el de la Escuela Normal para señoritas.

Cronología de la problemática social que vivió

1833.....Nació Pombo. Desarrolla la adultez a partir los 21 años.

1839-41...Revolución Liberal

1851.....Viaja a los Estados Unidos de Norte América

1853.....Surge la agrupación política Sociedad Filotémica

1854.....*Comienzo de la agitación social con la revolución de los artesanos*

1860.....*Guerra civil. Mosquera Vs. Mariano Ospina Rodríguez (Conservador)*

1861.....*Toma de Bogotá por Mosquera; 8 horas de combate*

1863.....*Convención de Rionegro convocada por Mosquera. La nación se llamará "Estados Unidos de Colombia". Presidente Manuel Murillo Toro*

1866.....*Tercera presidencia de Mosquera; cae en 1867*

1867.....*Sube a la Presidencia el Anal .Santos Acosta*

1868.....Pombo regresa a Colombia después de 17 años en Norte América.

1873.....Llega el gas a Bogotá

1870.....Eligen Presidente al liberal Eustorgio Salgar

1874.....Sube el Presidente radical liberal: Santiago Pérez

1875.....Temblor en Cúcuta/ FF.RR Barranquilla-Salgar

1876.....Guerra civil (se revelan Conservadores antioqueños y Tolimenses) / La Iglesia Católica se opone a la laicización de la enseñanza.

- 1879.....Surgen las organizaciones sociales políticas como la Pico de Oro (Bucaramanga)
- 1882.....*Vargas Vila publica periódicos, folletines, panfletos en Bogotá*
(Roto el siglo generacional, se manifiestan los cambios sociales en los bailes y fiestas)
- 1884.....Revolución Liberal; reacción del Radicalismo
- 1885.....Entra la Regeneración de Núñez/
- 1886.....Núñez triunfo sobre Radicales/ Vargas Villa huye a Venezuela
- 1892.....*Vargas Vila viaja a New York / Nace Miguel A. Caro*
- 1895.....Publican “Flor de Fango”
- 1899.....Guerra civil hasta 1902 (guerra de los mil días)
- 1900.....Caída del Presidente San Clemente
- 1903.....Separación de Panamá (1904-6, Gobierno Reyes)
- 1906.....Atentado al Presidente Reyes descalificado por no ser poeta
- 1908.....*Publican: José Asunción Silva y Luis Carlos López*
- 1909.....*Vargas Vila fija su residencia en Madrid* (Carlos E. Restrepo crea la “Unión Republicana”
- 1911.....*José Eustacio Rivera publica La mendiga de amor.* /Conflicto con el Perú; gana Colombia; batalla de La Pedrera.
- 1912.....**Muere Pombo.**

C- Pombo y sus relaciones personales:

* Contemporáneo de Jorge Isaacs, José Asunción Silva, Julio Flórez, Guillermo Valencia, José Eustacio Rivera, Soledad Acosta

*Pombo y Rivera, considerados los mejores sonetistas

*Pombo, Soledad, Isaacs y Rivera, fueron cronistas en prensa

*Pombo e Isaacs, vincularon la música a sus poemas. Pombo. Escribió óperas

*Pombo fue Representante a la Cámara junto con Isaacs y Rivera

*Pombo fue funcionario público lo mismo que Isaacs y Rivera

*Pombo lo mismo que Rivera, murieron sin claro diagnóstico

ANALISIS DE CONTENIDO DE LOS POEMAS

Las (os) “Edda” como conjunto literario está presentado en Pombo como el título integral del conjunto o temas que conforman parte de su obra poética, así:

EDDA (incluye): Mi amor, despecho, reflexión, Adiós, El serafín; más los temas VI y VII.

Esta forma de presentación nos lleva a confirmar la cultura clásica del poeta, con dominio de las mitologías, dado que Los (o las) Eddas son colecciones de historias relacionadas con la mitología nórdica referente, principalmente, a los dioses vikingos. Según Snorri Sturluson, son textos nórdicos antiguos (1220) escritos en lenguaje Escaldico que él tradujo encontrado que se relacionaban con la religión practicada por los pueblos indoeuropeos que en el S VII dominaban yoda Escandinavia. El culto lo celebraban al aire libre principalmente sobre piedras; pero los vikingos campesinos poco a poco fueron construyendo santuarios.

Otro traductor que divulgó esa cultura fue el sacerdote cristiano Saemunder Sigfusson pero cambiando la poesía en prosa, pudiéndosele considerar un manual de poesía. La confusión de las traducciones e interpretaciones, llevó a darle a “EDDA” la acepción mítica de “bisabuela” a partir del S XVII.

En cuanto al conjunto literario de la mitología, hubo “Eddas mayores” y “Eddas menores”. Los (as) Eddas Mayores en verso, son una compilación de poesía popular anónima de la Literatura nórdica escandinava dividida en dos partes: Mitología, donde Odin es el personaje destacado y, las Leyendas épicas.

Néstor Gómez (dosgómez) analizó y confronto en equipo las observaciones a que lo llevo el conjunto de poemas bajo el titulo **EDDA**. Presentamos los tres primeros:

En el primero (I) **Mi amor**, consideró el absoluto intimismo de la expresión, comprobando el concepto de Poesía Existencial ubicando a Pombo en el **YO sintiente**, al responder las preguntas del Método:

Quién.....Tú
Qué.....dulce amor mío/ amor por él
Cómo.....amando tu desdén
Cuándo.....ahora
Dónde.....en el mundo indigno
Por qué....creóme un universo tu mirada

Confirmación: Al terminar la lectura del conjunto y desde el final de éste primero, encontró acertada la afirmación de Rafael Maya sobre Pombo al no evidenciar concreción en un ser en el Quién del poema; dice Maya “su concepción de la mujer o del amor, no es cosa individual y concreta....”

En el segundo (II) **Despecho**, consideró no solamente válido el concepto de Maya; también el de Imbert cuando afirma que en Pombo el “erotismo es de la carne y de la imaginación”, pues no es tangible el referente....” Las respuestas al Método fueron:

Quién.....Tú
Qué.....Oh recuerdos benditos!
Cómo.....como un niño
Cuándo.....hoy
Dónde.....sobre la tierra

Por qué....tu eras todo

Confirmación: Siguiendo el concepto de Maya la encontró ajustada al poema: “lo femenino se confunde con el sentimiento de la naturaleza y ésta cobra, al convertirse en concepto lírico, cierta aureola religiosa” que estableció Néstor Gómez en el Tercero (III) **Reflexión**, cuando declara Pombo que lo cambió por Dios.

Es importante anotar que se perciben los distintos momentos de la escritura por el cambio en la emoción; especialmente apreciable en el III Reflexión. Para estar más seguros en la corroboración de los críticos, también analizamos los fragmentos Adiós IV y El Serafín V.

En **Adiós**, las respuestas al Método fueron:

Quién.....amado mío

Qué.....adiós

Cuándo.....quiera el cielo

Cómo.....desolante, horrenda

Dónde.....en tu mano

Por qué.....te acepto por señor de mi porvenir

En **El serafín**, las respuestas al Método fueron:

Quién.....!oh serafín!

Qué.....no te ofensa mi culto

Cuándo....antes de tí

Cómo.....ebrio de ti

Dónde.....en torno de mi casto serafín

Por qué.....alcanza a rejuvenecerme

Volviendo a “Edda”, el equipo de trabajo analizó no solo el intimismo de la expresión sino que enunció la percepción en el metalenguaje del poema que era un diálogo profundo con él mismo; era la conversación con su YO y que ese YO podría obedecer a la dualidad en la tendencia sexual, que parece, que él reprimía por censura social y sólo la dejaba trascender en esa especie de diálogo con su parte femenina.

En uno trabajo publicado por Miguel Cané, que reposa en la BLAA, leyendo la biografía y las citas de escucha en sus conversaciones con el poeta, registra la anécdota en que. En EE.UU, una señora le pregunta dónde está Edda y Pombo respondió:-Pues Edda está actualmente en Nueva York. Si usted quiere conocerla...

La señora, melosa en el temperamento bogotano, emocionada le espetó:- Me la voy a comer a besos

-Pues empiece usted señora, Edda.....soy yo.

Más adelante en la biografía testimonial Cané advirtiendo que al escritor no le interesaban el rechazo y la maledicencia por su feura, le dijo:- Yo soy paquete

por dentro. –Y, analiza Cané: “He ahí la inspirada bogotana”. Agrega que la ambición no cumplida por el Poeta fue publicar todo lo escrito bajo el título “Edda”, con una foto suya al frente.

Características morfológicas: Conjunto de 73 cuartetos así:

Mi amor 26/ Despecho 21/ reflexión 16/ Adiós 4/ El Serafín

6/ .- Además el VI con 3 cuartetos y el VII con 15; los temas de estos discursos son la prolongación de la angustia existencial al tener como tema: Su matrimonio/ Sin patria/ A una amiga.

Separa los poemas con números romanos.

Virginia Laverde analizó y confrontó su criterio con el grupo, sobre el poema **La copa de vino**, estableciéndose la afirmación del escritor Héctor Abad Faciolince cuando se refiere a la investigación previa: “No es tanto el tema lo que se consulta, pero es prácticamente imposible escribir sin haber leído mucho....En el origen del acto creativo, casi siempre, hay una obsesión amorosa...(sentimiento o emoción)...”

Las respuestas al Método fueron:

Quién.....Manuelita (Sáenz)

Qué.....te amo

Cómo.....desventurada virgen blanco inerme del mundo y la fortuna

Cuándo.....la sociedad injusta ha lanzado esta feria de crimen

Dónde.....sepultarte en el horrísimo mar que te rodea (la sociedad)

Por qué.....Entre el círculo amante que al oído te prodiga

cariños y alabanza/ no habrá tronado una voz por

tu venganza/ arrastrando el escándalo social

Antetextos:

*! Y te hieren a ti.....! (Julio Arboleda)

Nota: Arboleda fue calificado como poeta bayroniano, admirador de Byron, tanto como Pombo.

*Romanos: 14, 10-13

“San Pablo: Y vosotros por qué juzgáis a vuestros hermanos o vosotros por qué menospreciáis a vuestros hermanos. Pues todos compareceremos ante el Tribunal de Cristo. En cuanto a mí, poco me importa ser juzgado de vosotros o de humano día, pues ni aun yo me juzgo a mí mismo”.

En conclusión, se comprueba nuevamente el concepto de Rafael Maya, ya que la selección de San Pablo lo identifica con “cierta aureola religiosa que saca a los seres de su esfera física y casi los convierte en arrobos místicos”.

Así mismo lo que afirmó Eduardo Camacho Guizado: “....Pombo invoca el amor hacia Dios, el amor que une con Cristo, con la vida...”

En cuanto al concepto que sobre la mujer tiene el escritor, se consideró la idealización que concreta en la ponderación característica definitiva del poema, sublimizando a Manuelita; también se percibe su sentido patriótico heredado desde su abuelo que actuó como libertario y, su formación religiosa católica recibida tanto en el hogar como en el Seminario, en la cual el ideal de la mujer es la Virgen María.

Características morfológicas: El poema se puede catalogar como Elegía y está conformado por 76 cuartetos

Edda Cavarico analizó el poema **Hora de Tinieblas**, en el que se considera, brota la metafísica que construyó con sus dudas religiosas y seguramente, después de recapacitar sobre su experiencia de vida, comprobando a sus críticos, entre ellos Eduardo Camacho cuando dice: “en su obra se puede señalar, sin lugar a dudas, la cumbre de la poesía culta colombiana desde la Colonia”

Las respuestas al Método fueron:

Quién.....el alma

Qué.....a Dios clamando

Cómo.....divino girasol

Cuándo....al abrir el mundo al sol

Dónde.....en el hondo del valle

Por qué...cuanto ha sido y será de Dios reside en la mente

Al observar el cuestionario complementario, creado como instrumento de análisis, afirmó que el pretexto que lo vincula con el poema es Dios/ El título obedece a la abstracción del contenido/ El subgénero es el religioso (metafísico) y, / Se refleja su severa formación religiosa católica.

Muestra de la expresión metafísica:

“¡Alma! Si vienes del cielo, / si allá viviste otra vida, / si eres imagen cumplida/ del soberano Modelo/ ¿cómo has perdido en el suelo/ la fe de tu original?.....

...Pues cuanto ha sido y será/ de Dios reside en la mente, / tanto infortunio presente/ ¿no lo contemplaba ya?.....”

Datos curiosos: Con el poema del mismo autor, “**Hora de Luz**”, las tres estrofas con que comienza son casi iguales a las de “Hora de tinieblas”.

El crítico Pomar Leonel Alejo Riveros publicó un trabajo titulado “El Nihilismo Nietzscheano en Rafael Pombo”; dice: “es un crudo nihilismo digno de sus mejores representantes...Una intertextualidad de poemas entre los dos

personajes (Nietzsche y Pombo) nos permite establecer una presencia del Nihilismo europeo en la poesía de Pombo.

El mismo analista aclara la acepción de Nihilismo como la abdicación de toda creencia, negación de todo principio religioso, político y social; en su aceptación filosófica es la negación de toda creencia.

Es curioso pero hace también la consideración de que el Nihilismo es romántico y transcribe de Pombo: “El recuerdo del placer/ es el dolor de su ausencia/ y nos duele en su presencia/ el tenerlo que perder...”

Características morfológicas: El poema está escrito en 61 décimas separadas por números romanos. Comienza en Latín:

“Cogitavi dies antiquos; / Et annos aeternos in mente habui...”

(Pensé en los días antiguos y tuve en mi espíritu los años eternos...) Finaliza: “Ansío deberle a la mente/ ola nada o la verdad”

Ritmo y poesía

En Rafael Pombo se reunieron principalmente dos culturas; la costeña atlántica y la caucana, que entrecruzó con la adquirida en Bogotá. Poéticamente dejó el ritmo y la apreciación en algunos poemas; para este trabajo citamos El Vals y El Bambuco.

Las respuestas al Método aplicado a **El Vals**, fueron:

Quién.....espíritus en vuestras órbitas
Qué.....despiertan ráfagas de tentación
Cuándo.....hierve a relámpagos
Cómo.....cometas fulgidas
Dónde.....en lunas vénetas
Por qué?.....las telas púdicas forman un vórtice

Con relación al Cuestionario las respuestas fueron:

Tema: los danzantes / Valoración del título: abstracción del tema / Subgénero: descriptivo

Recurso musical: Con solo transcribir una de las estrofas se aprecia el ritmo logrado genialmente con el acento o la tilde:

“Y en lunas vénetas/ hierve a relámpagos/ de oro y de púrpura/ su claridad.....”

Morfología del poema: escrito en cuartetos

Con relación al poema **El Bambuco** que era el “aire y baile popular de la Nueva Granada”, toma la alegría del interior del país que los nativos caucanos dieron a la creación del Bambuco Caucaño, el primero en surgir aquí. Dice así en la primera parte: “Para conjugar el tedio/ de este vivir tan maluco/Dios me depare un bambuco/y al punto, Santo remedio”. (Pareciera referente al del altiplano) Escrito en 1874.

La segunda parte del poema comienza:

“En un salón de palmeras/ que vagando descubrí/ su hechicera danza ví/ al compás de tus cantares...” (pareciera referirse al caucano)

En la tercera comienza: “Cambió la situación/ pronto sonó en ti hora mala/ la maldita generala/ de alma y revolución (pareciera que recoge la situación de conflicto y los cantares de guerra de las mujeres y algunos soldados...”. También escribió a la guerra como conflicto ideológico, lo que lo llevó a fijarse en el detalle poético.

Morfología del poema: Escrito en 79 cuartetos, así: el primero tiene 33, el segundo 27 y el tercero 19, confirmando la longitud de la expresión del poeta.

De esa situación de no creer en nada; de dudar y a la vez tener manifestaciones metafísicas, es posible que escribiera entre la variedad de colombianismos el poema “**Torbellino a misa**” letra para el baile popular; consta de tres partes y data en 1856, casi 20 años atrás de El Bambuco. El comienzo lleva también el ritmo así: “¡Ande la rueda/ del Torbellino!/ Tray-la-ra-lá...”

Cercana a esa sensibilidad por la cultura de lo propio, está la cercanía con la naturaleza que consagró en varios poemas, uno de ellos “**El valle**”, cuyas respuestas al Método fueron:

Quién.....La Naturaleza

Qué.....es mejor que el signo de la imprenta

Cuándo.....mata nuestro acento con voz de tempestad

Cómo.....impone así acatamiento

Dónde.....el valle

Por qué.....tiene de ella el sino, la sombra y el nombre

Morfología del poema: lo escribió en quintetos y como era costumbre en la época, cada verso comenzaba con mayúscula por lo que se hacía necesaria la puntuación sintáctica en vez de la emocional que juega con las líneas (versos), los signos de puntuación y la distribución o diseño de cada renglón.

Aquí cabe recordar su admiración por el poeta Lord Byron, considerado como representativo del romanticismo inglés y de quien tradujo el poema “La oración de la naturaleza” que en su versión en español comenzó así:

*“¡Dios de la luz! ¡Señor de mis abuelos! / ¿Llegan nuestros clamores a loa cielo/
O muere nuestra voz en la extensión?.....”* Y, en verdad, es un clamor metafísico-cristiano cuyo único vínculo a la naturaleza está en “*Hay piedad para el hijo de la tierra?*”....

Para continuar diciendo:

*“Lejos de mí las sectas y los nombres;/ yo me dirijo a ti, callen los hombres:
/Llévame a la verdad y a la virtud...”*

La constante presencia de la Fe, de la religión Católica, también quedó consignada en el poema “**Alpha y Omega**”.

Las respuestas al Método fueron:

misma manera que se hizo con “La copa de vino” dedicado a Manuela Sáenz, estableció las siguientes respuestas al Método:

Quién.....Antonio Nariño

Qué.....Siente la patria dentro del corazón

Cuándo.....entera, libre, fuerte,/ ardiente fragua de esperanza y vida

Cómo..... (Cuando la patria) de impotencia herida, / esclava de un capricho/ con histérico canto/..Y arrastrando entre escándalo su manto

Dónde.....aquí

Para qué.....Una es la patria/ Y UNO (es nuestro) lema y él debiera/ ensacros mármoles inscritos, servir aquí de admonición perenne

Morfología del poema: Estrofas irregulares.

Por mucho tiempo, por no decir hasta ahora, poco bien se recibe la poesía política; sin embargo, está clasificado en la Generación de 1850, siglo XIX en el que el romanticismo jugó de diferentes maneras en la expresión poética en Colombia, y la lucha armada fue una constante de violencia que determinaron los odios partidistas, la influencia en algunos poetas marcó su producción literaria; tanto que, por ejemplo publicó la siguiente frase dedicada a un Liberal y citada en algunas de sus biografías:

“Más vale un pícaro con talento que un imbécil honrado”, como forma de controvertir con la oposición; igualmente publicó en periódicos y revistas, acrósticos a políticos ya fuera para resaltarlos o para mancillarlos. Por eso, catalogan sus versos entre los mejores circunstanciales políticamente hablando - como diríamos hoy coyunturales- lo mismo que a las composiciones llamadas epitalamios, dedicadas a los contrayentes en las bodas, hábito que extendió a todo acto de vida en sociedad.

La venta del Canal de Panamá a Estados Unidos, situación separatista entre 1830 y 1903 que terminó en la venta del istmo, produjo en Pombo-activista la reacción de amor patrio que lo caracterizó y clasificó en la Poesía Política en Colombia. Y ha propósito, el prócer panameño Nicanor de Obarrio en algún momento dijo:... **“a la imbecilidad de los gobernantes (colombianos) refractarios a toda medida de progreso y de adelanto...”**

La distribución de los poemas –entre las contertulias- fue al azar y la motivación descubrirlo en su invisibilidad. Así fue como **Néstor Gómez**, entro al poema **“Queseras del medio”** sin que pudiéramos encontrarle el tono al título. El discurso se refiere a la heroicidad del “bravo” Páez que salvó una de las batallas definitivas para la Independencia de España. Las respuestas al Método fueron:

Quién.....Páez

Qué.....Sin más armas que sus lanzas

Cómo.....Poniéndose a discreción
Dónde...(en el) ancho Arauca
Por qué...Llorarán su caro triunfo/ los mismos que lo obtuvieron
Morfología del poema: Es una de tantas de sus Elegías.

Beatriz de Cancelado igualmente atraída por la poesía menos difundida, analizó “**Preludio de Primavera**” dedicado a la naturaleza que deja percibir su sensibilidad por ella. Las respuestas al Método fueron

Quién.....la Primavera
Qué.....ven a mirar el sol resucitado
Cuándo.....ya viene
Cómo.....abraza como padre el mundo entero
Dónde la lívida pradera
Por qué.....en su primer sonrisa de alegría con llanto de dolor empapa el suelo

Morfología del poema: Consta de tres fragmentos descriptivos. El primero consta de 40 versos. El segundo de 43 y el tercero de 41

Comentario: Es un canto descriptivo de la Primavera que –como es frecuente en él- destaca la presencia de Dios, como cuando dice: “Ven a este cielo, al inmortal brasero/ Con que el amor de Dios nos ilumina/Y abraza como padre el mundo entero”

La leyenda de las FABULAS

Así el objetivo de este trabajo sea el encuentro con el poeta adulto en su mundo invisible, es imposible dejar de lado las fábulas que se convirtieron en otro enigma. Afirman los biógrafos que en 1888 dejó sus obras de arte, papeles y libros, para ir a vivir en casa de su hermana Beatriz Pombo Rebolledo (quien para algunas fue una mujer en la vida del traductor) ubicada en la calle 23 con carrera 13, de Bogotá, recibiendo su compañía y cuidados hasta cuando falleció en 1912. En 1877 sufrió un problema de salud estomacal y emprendió –entre la cama- la traducción de las Odas de Horacio, poeta de la vida sosegada y del campo, al igual que parte de la obra de Virgilio autor de La Eneida.

Parece que en el contrato con la editorial estadounidense, aprovecha su dominio en varios idiomas, costumbre de hombre culto. Por eso también tradujo a Wilde, en su Balada de la Cárcel, y a otros autores extranjeros. Entonces, hoy afirman que las fábulas que lo inmortalizaron fueron fruto tanto del oficio de traductor como de su costumbre de intelectual y, que lo más importante fue adaptarlas a la situación sociopolítica de Colombia. Así mismo se encuentran afirmaciones de que él creó algunas propias y entre ellas citan El monte y la ardilla, Michin, La pastorcita, Simón el Bobito y otras hasta sumar 222. No encontramos claridad si trabajos como el que le encargó Luis Lleras, de traducirle la canción “La Fragua”, está contada entre ellas. Tampoco si los cuentos ilustrados por Lorenzo Jaramillo entraron en esa contabilidad. Lo que sí está comprobado fue su amistad con Poe.

Como conclusión general se puede afirmar

Pombo era riguroso al describir la moda de la época. Se detenía en la buena mesa, su disposición y manjares, y los buenos modales. Igualmente dejó constancia de la costumbre de socializar por medio de las tertulias donde se recitaban versos, se bebía licor, se tocaba música se bailaba.

La Tertulia, a su vez, se reitera en el concepto de que la crítica social de Pombo estaba cercana a la crítica política y a la lucha social que por siglos cruza a Colombia, disfrazada o no, de partidos políticos, dejando en cada verso lo que Gonzalo España define como “un testimonio histórico de enorme valor, pues casi sin excepción, todos los acontecimientos nacionales, desde el tiempo de los comuneros hasta hoy, quedaron reseñados en ella....el proveer elementos para el conocimiento de las sociedades es uno de los aspectos esenciales del arte
